

IWA20853/02.09/0.1
REF. 3723

AQUATIMER SPLIT MINUTE CHRONOGRAPH

REF. 3723

OPERATING INSTRUCTIONS

使用須知

使用說明

取扱説明書

IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

www.iwc.com



IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

3 Operating instructions

English

17 使用说明

简体中文

31 使用說明

繁體中文

45 取扱説明書

日本語

Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC Management

Technical refinements of the Aquatimer Split Minute Chronograph

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds as well as the date. With the integral chronograph, you can measure any period up to 12 hours in seconds, minutes and hours. The duration of a dive can be read on the bezel inside the case, which can be adjusted in an anti-clockwise direction by turning the reset button. You can use the Split Minute function to mark the start of a decompression stop. The self-winding mechanical movement has 30 jewels (synthetic rubies) and a power reserve of at least 44 hours when fully wound. Your Aquatimer Split Minute Chronograph is shockproof, water-resistant 12 bar and is protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Moh's scale. To ensure that this extraordinary watch continues to perform its tasks in the future, it is absolutely essential to observe a few important operating notes.

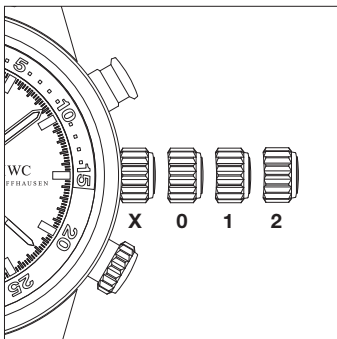
Key to the Aquatimer Split Minute Chronograph

415



- | | |
|--|---|
| 1 Hour hand | 8 Seconds stop hand |
| 2 Minute hand | 9 Minutes counter |
| 3 Seconds hand | 10 Hours counter |
| 4 Date indicator | 11 Start-stop button |
| 5 Screw-in crown | 12 Reset button |
| 6 Split Minute hand | 13 Rotating inner bezel
with time graduation |
| 7 Rocker switch
Split Minute function | |

Functions of the crown



- X** Normal position (screwed in)
- 0** Winding position
- 1** Date setting
- 2** Time setting

Normal position

This watch has a screw-in crown. The screw-in connection (normal position, position X) prevents unintentional adjustment of the time or the date, and the watch case has double protection against penetrating water. To release the secure crown, unscrew it by rotating it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown in position X and rotating it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

Winding position

In the winding position (position 0), you can also wind the automatic movement by hand. The movement will start after only a few revolutions of the crown. However, it is better to wind the movement fully with about 30 revolutions of the crown, as maximum accuracy and a power reserve of about 44 hours will then be assured, even after taking off the watch.

Setting the date

If a month has fewer than 31 days, you must set the date by hand to the first day of the following month. To do this, release the screw-in crown and pull it to position 1. You can now change the date by rotating the crown to the right (quick setting).

Setting the time

Pull the crown to position 2. This will stop the movement. To ensure that the set time is accurate to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand reaches 60. You can now position the minute hand exactly on the minute line. To start the seconds hand, push the crown back to position 0. When setting the time, please be aware that the date change always takes place at midnight (24.00). If this change has already taken place at 12.00 (noon), you must move the hands forwards by 12 hours.

Setting your watch correctly

Set your watch correctly as follows:

- Release the crown by rotating it to the left.
- Wind the movement until it is fully wound (about 30 revolutions of the crown).
- Pull the crown to position 1.
- Rotating the crown to the right causes the date indicator to change in steps. Set yesterday's date.
- Pull the crown to position 2, and this will stop the movement.
- Turn the hands forwards until the date indicator changes to today's date. The hands will now be positioned between 0.00 and 1.00 in the morning.
- Now set the precise time by turning the hands forwards; in the afternoon, the hands must be turned past 12.00 (noon) once again.
- Push the crown back to position 0 to start the watch movement.
- Now push the crown to position X and secure it by rotating it to the right at the same time.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown must nevertheless always be screwed down again for normal use (position X).

Reading the time in the dark

The dial, the hour and minute hands as well as the marking on the rotating inner bezel of your watch are provided with luminous elements which permit the time to be read without problem, even in total darkness. The luminous point at 12.00 serves as a reference point.

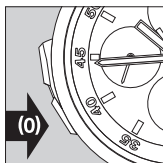
Marking the start of a dive

Rotation of the reset button in a clockwise direction causes the bezel to rotate in the case, enabling the triangle on the bezel to be aligned with the minute hand. The desired point in time (e.g. the time of entering the water at the start of the dive) can be set in this way. You can read off the elapsed time (e.g. the duration of the dive) on the bezel. For safety reasons, the bezel can only be rotated in an anti-clockwise direction. The audible and perceptible indexing of the bezel takes place in steps of one minute, and it is also legible in the dark thanks to its luminous markings.

The use of the watch as a timer when diving requires an appropriate diving sport training and regular inspection of the water-resistance of the watch.

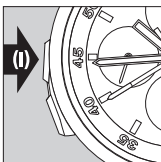
Operating the Split Minute function

The Split Minute function permits the measurement of a time to the nearest minute (for example the duration of a decompression stop during a dive) and is operated by the rocker switch on the case. The position of the rocker switch indicates whether the Split Minute hand is running synchronously with the minute hand (0) or has been stopped (I).



Split Minute function – Off (0)

Minute measurement is disengaged, and the Split Minute hand runs synchronously with the minute hand.



Split Minute function – On (I)

Setting the rocker switch to position (I) engages the Split Minute function and causes the Split Minute hand to stop, while the minute hand continues to run. You can read the duration since activation as the difference between the two hands. Setting the rocker switch to position (0) causes the Split Minute hand to fly back to a position below the minute hand. The watch is now once again ready for minute measurement.

Operating the chronograph

Start: Start the chronograph by pressing the start-stop button.

Stop: Stop the chronograph by pressing the start-stop button again.

Resetting: Press the reset button. This will cause all the chronograph hands to fly back to the zero position.

Aggregate time recording: You can add the stop times together by pressing the start-stop button again, instead of the reset button, after taking the first measurement.

Seconds counter: The graduation for the central seconds stop hand is situated at the edge of the dial.

Minutes counter: The 30-minute graduation with a slow jumping hand is situated at 12.00 on the measurement indicator. This hand makes two complete revolutions in one hour.

Hours counter: The 12-hour graduation with short lines for the ½-hour indication with a continuous hand is situated at 6.00 on the measurement indicator.

Cleaning the watch after diving

After diving – especially after diving in seawater – you should rinse your watch under flowing mains water. This will prevent salt encrustation on the case, bracelet and clasp.

Water-resistance

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorised IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorised persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorised IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

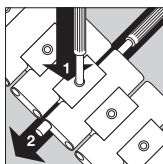
Servicing your Aquatimer Split Minute Chronograph

Although the parts in this watch are all manufactured from top-quality materials, a number of components are subject to natural wear and tear. It is particularly important to ensure that the points at which wear occurs are always well-lubricated and that oil contaminated by metal abrasion is regularly removed. For this reason, we recommend that you have your watch serviced **approximately every five years**. Please contact an authorized IWC Official Agent or send your watch directly to the IWC Customer Service Department in Schaffhausen.

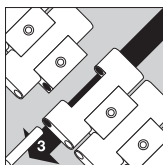
Adjusting the metal bracelet

If you have decided on a metal bracelet, you can easily adjust it to the size of your wrist. You can make this adjustment yourself by removing or adding individual bracelet links.

Taking the bracelet apart and removing individual links

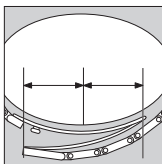


Open the push-button release safety clasp by pressing the button on the side. Lay the bracelet with its top surface on a firm base. Using the special tools provided, you can now push down the securing pin (1) at the desired point of separation and, at the same time, displace the pivot pin laterally by about 3 mm (2) with the second special tool.



Now pull the protruding pivot pin from the bracelet (3). The metal bracelet is now separated, and you can adjust the length of the bracelet by removing or adding individual links.

Determining bracelet length

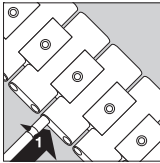


Place the watch with the bracelet open around your wrist and estimate the number of surplus bracelet links that you can now remove from the bracelet (as described above).

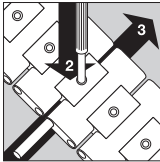
If you need to shorten the bracelet by several links, you should remove the same number of links from each half of the bracelet, if possible, to ensure that the clasp can be worn more or less at the centre of the wrist. To enable you to adapt the bracelet as accurately as possible to the size of your wrist, we have included an extra-long bracelet link in the clasp. Your bracelet is shortened by an intermediate amount by omitting this bracelet link, and finer adjustment to the length of the bracelet can be made in this way.

Keep the surplus links and the separating tools safely for use in subsequent adjustments.

Attaching the bracelet



Attach the component parts of the bracelet link to the connection point, and push the pivot pin into the bracelet from the side (1).



Using the special tool provided, now press the securing pin downwards (2) and, at the same time, slide the pivot pin back into the bracelet until it lies flush (3). The securing pin must be brought up flush with the upper edge of the securing link. Please be sure to check the correct seating of the pivot pin.

Removing and fitting the rubber strap

The identical attachment for the rubber strap lets you use the same strap replacement procedure as when handling the metal bracelet. To remove the rubber strap, push down the securing pin situated on the case and slide the pivot pin from the case at the same time. Pull the protruding pivot pin from the case. The strap is now separated from the case. Fit the strap using the same procedure as when joining the metal bracelet. When fitting the strap, make sure that the pivot pins are secure to prevent the watch from being lost.

欢迎您加入这个重视腕表内涵更胜于腕表精准性能的小圈子里。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。巧思创意、精准性与想象力、时间与永恒、界限与无远弗届、一成不变的常规与自成一格的品味，彼此间所激荡出的火花，都是令人着迷的特色。因此，自1868年创立至今，IWC万国表致力于钟表制作，所付出的不仅仅是时间；对我们而言，腕表的必备条件不仅是走时精确，同时还需透过技术、材质的创新和设计风格——尽管它们可能只是细枝末节——来无时无刻地体现出钟表工艺的辉煌成就。而您所购买的精美腕表，正是如此优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺之意，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光。它优异的性能将在下文中有仔细の説明。

IWC 万国表管理部

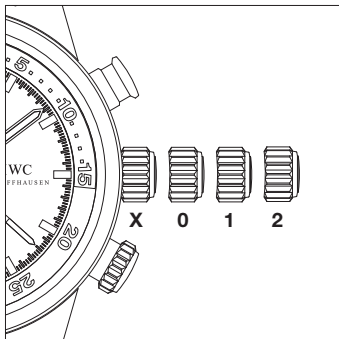
海洋追分计时腕表的技术特性

您的IWC万国表以小时、分钟和秒显示时间，并带日期显示。您可使用表中的计时码表，以秒、分钟和小时计量长达12小时的时段。潜水时间可通过表壳内部的旋转内圈读取，出于安全考虑，只能通过复位按钮沿逆时针方向旋转进行调校。您可使用追分计时功能记录减压停留的起始时间。自动上链机械机芯拥有30颗宝石（人造红宝石），在上足链时至少可提供44小时动力储备。海洋追分计时腕表防震，具备12巴防水功能，并采用硬度等级为摩氏9级的防刮蓝宝石玻璃保护表盘。为确保本腕表始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



- | | |
|------------|---------------|
| 1 时针 | 8 计时秒针 |
| 2 分针 | 9 分钟计时内盘 |
| 3 秒针 | 10 小时计时内盘 |
| 4 日期显示 | 11 起止按钮 |
| 5 旋入式表冠 | 12 复位按钮 |
| 6 追分指针 | 13 带有时刻的旋转式内圈 |
| 7 提杆开关追分功能 | |

表冠功能



X 正常位置（旋入式）

0 上链位置

1 日期设置

2 时间设置

正常位置

本腕表具有旋入式表冠。旋入式连接（正常位置、位置X）可防止意外改变时间或日期。表壳的双层保护设计可防止液体渗透。将表冠旋转至左端即可释放表冠，此时表冠自动处于上链位置——位置0。将表冠推至位置X，并旋转至右端，即可再次旋紧表冠。

上链位置

在上链位置（位置0），也可手动为自动机芯上链。只需旋转几下表冠，机芯即可开始运转。但仍建议将表冠旋转约30周，以为机芯上足链，即便摘下腕表，也可最大限度保证准确度和约44小时的动力储备。

设置日期

若某个月份的天数少于31天，则必须手动将日期设至下个月首日。设置日期时，必须释放旋入式表冠，将其拔至位置1，然后将表冠旋转至右端调整日期（快速设置）。

设置时间

将表冠拔至位置2，中止机芯运转。为确保所设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯，然后才精确设置分针位置。将表冠推回至位置0，即可启动秒针。设置时间时请注意，日期总是于午夜时分（24点）变更，如在中午12点已发生变更，则必须将指针拨进12小时。

正确设定您的腕表

按如下步骤正确设置腕表：

- 将表冠旋转至左端，释放表冠。
- 为机芯上链，直至上足链（旋转表冠约30周）。
- 将表冠拔至位置1。
- 将表冠旋转至右端，令日期显示相应改变，将日期设为前一天日期。
- 将表冠拔至位置2，停止机芯运转。
- 向前转动指针，直至日期显示变为今日日期。此时，指针将处于凌晨0点至1点之间。
- 现可向前转动指针设置精确时间；如在下午，则须将指针再次拨过12点（中午）。
- 将表冠推回至位置0，启动腕表机芯。
- 将表冠推至位置X，同时将表冠旋转至右端进行固定。

注意：虽然本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须再次旋紧表冠（位置X）。

在黑暗环境中读取时间

表盘、时针和分针以及旋转式内圈上的标记均装有发光元件，即使在全黑环境中，也能轻松读取时间。位于12点的发光点作为参考点。

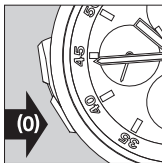
潜水计时

顺时针旋转复位键可以转动表壳的外圈，使外圈上的三角标志对准分针，从而设定需要的时间点（如潜水的入水时间）。您可以通过外圈读取所用时间（如潜水的持续时间）。为安全起见，外圈只能逆时针旋转，每一分钟报出清晰可闻的时刻。由于采用夜光标记，即使在暗处也能看清读数。

使用腕表作为潜水计时器，需要经过适当的潜水运动训练，并定期检查腕表的防水性能。

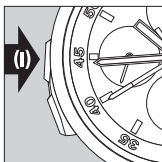
操作追分计时功能

追分计时功能允许以分为单位测算时间（如潜水期间的减压停留时间），它是由表壳上的提杆开关控制的。提杆开关的位置表明追针正与分针同步运行（0），或者已经停止（1）。



追分计时功能—停止（0）

追分计时停止，而追针与分针同步运行。



追分计时功能－启动（1）

将提杆开关拨到（1）位，启用追分计时功能，此时追针将会停止而分针继续运行，追针与分针的时间差距即为激活追分计时功能以来的持续时间。将提杆开关拨到（0）位，追针将立即返回分针下方，准备下一次追分计时。

操作计时码表

启动：按下起止按钮，启动计时码表。

停止：再次按下起止按钮，停止计时码表。

复位：按下复位按钮，计时码表的所有指针均将归零。

累计时间记录：在首次计量后，再次按下起止按钮（而非复位按钮），可累计定时时间。

秒钟计时内盘：中央计时秒针的刻度位于表盘边缘。

分钟计时内盘：30分钟刻度和一支缓跳指针位于计量显示的12点位置。该指针在一小时内旋转两周整。

小时计时内盘：12小时刻度、显示 $\frac{1}{2}$ 小时的短线和一支连动指针位于计量显示的6点位置。

潜水后的清洁

潜水（特别是在海中潜水）后，请用水冲洗您的腕表，以免盐分凝结在表壳、表链和表扣上。

防水

IWC万国表的防水深度以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水深度，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程式下所承受的压力。由米数所显示的防水深度不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入 www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水深度与建议使用方法的资料。您的IWC万国表指定代理商亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续运作正常，您必需至少每年在IWC万国表服务中心进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：在开启腕表并提供维修和保养服务时，IWC万国表指定代理商都应对腕表进行一次防水性测试。

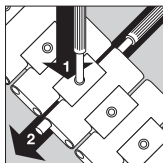
海洋追分计时腕表的保养

虽然本腕表的所有零件均采用高品质材料制造，但某些零件难免发生自然磨损。所以必须确保易磨损部位得到理想润滑，并定期清理由金属摩擦而形成的油污。为此，我们建议您**大约每五年**对腕表进行一次保养。您可与IWC万国表指定代理商联系，或者将您的腕表直接送至沙夫豪森的IWC万国表客户服务部。

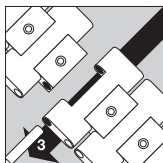
调整金属表链的长度

如您选择了金属表链，您可通过拆装单独的链片，按照自己的腕围调整表链的长度。

取下表链和拆卸链片

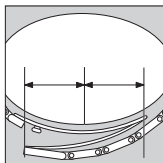


按下侧面的按钮，打开按钮式防脱安全扣，面朝下把表链平铺在坚固表面上，用附送的专用工具推下需要分离之处的安全销（1），再用另一专用工具把枢销横向移动3毫米左右（2）。



把突出的枢销从表链上取下（3），表链将会与表壳分离，然后通过拆装链片来调整表链长度。

确定表链长度

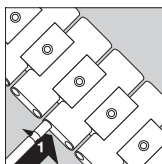


把腕表戴在手腕上，打开表链，估计需要拆卸的多余链片节数（见上文）。

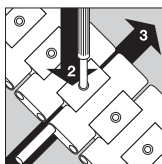
若要拆下多个链片来缩短表链，请尽量在两侧表链上取下相同数量的链片，使得表链扣基本处于手腕中央。为使表链尽量贴近您的腕围，表链扣处装有一个加长链片，拆下此链片即可平均缩短表链长度，亦可以此方式对表链长度进行精确调整。

请妥善保管多余的链片和附送的工具，以备日后调整之用。

安装表链



把链片装入接点，再将枢销从侧面推入表链（1）。



用附送的专用工具推下安全销（2），同时把枢销插回表链，直至表链外观平整（3）。安全销必须和安全节的上缘齐平，请确保枢销安装正确。

拆装橡胶表链

橡胶表带的连接装置和金属表带相同，您可以按照与金属表带同样的方法来更换橡胶表带。拆卸橡胶表带时，请推下表壳上的安全销，同时将枢销从表壳上拔出，再取下突出的枢销，即可使表带与表壳分离。安装橡胶表带的方法和金属表带相同，安装时应确保枢销稳妥固定，以免腕表脱落。

歡迎您加入對腕錶的要求不只單限於精準性能的族群。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。巧思創意、精準與想像力、時間與永恆、界限與無遠弗屆、一成不變的常規與自成一格的品味，彼此間所激蕩出的火花，都是令人著迷的特色。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶致力於鐘錶製作，所付出的不僅僅是時間；對我們而言，腕錶的必備條件不僅是走時精準，同時還需透過技術、材質的創新和設計風格，將精湛的工藝發揮得淋漓盡致，即使只是細枝末節都無時無刻地體現出鐘錶工藝的輝煌成就。而您所購買的精美腕錶，正是如此優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光。它優異的性能將在下文中有仔細的說明。

IWC 萬國錶管理部

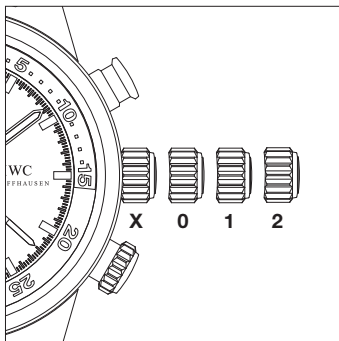
海洋追分計時腕錶的技術特性

您的IWC萬國錶以小時、分鐘和秒鐘顯示時間，並有日期顯示。您可使用錶中的計時碼錶，以秒鐘、分鐘和小時計量長達12小時的時段。潛水時間可透過錶殼內部的旋轉內圈讀取，出於安全考慮，只能透過重設按鈕沿逆時針方向旋轉進行調校。您可使用追分計時功能記錄減壓停留的起始時間。自動上鏈機械機芯擁有30顆寶石（人造紅寶石），在上足鏈時至少可提供44小時動力儲備。海洋追分計時腕錶防震，具備12巴防水功能，並採用硬度為摩氏9級的藍寶石玻璃保護錶盤。為確保本腕錶始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



- | | |
|------------|---------------|
| 1 時針 | 8 計時秒針 |
| 2 分針 | 9 分鐘計時內盤 |
| 3 秒針 | 10 小時計時內盤 |
| 4 日期顯示 | 11 起止按鈕 |
| 5 旋入式錶冠 | 12 重設按鈕 |
| 6 追分指針 | 13 帶有時刻的旋轉式內圈 |
| 7 追分功能撥桿開關 | |

錶冠功能



X 正常位置（旋入式）

0 上鏈位置

1 日期設置

2 時間設置

正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。旋入式連接（正常位置、位置X）可防止意外改變時間或日期。錶殼的雙層保護設計可防止液體滲透。將錶冠旋轉至左端即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置——位置0。將錶冠推至位置X，並旋轉至右端，即可再次旋緊錶冠。

上鏈位置

在上鏈位置（位置0），也可手動為自動機芯上鏈。只需旋轉幾下錶冠，機芯即可開始運轉。但仍建議將錶冠旋轉約30周，以為機芯上足鏈，即便摘下腕錶，也可最大限度保證準確度和約44小時的動力儲備。

設置日期

若某個月份的天數少於31天，則必須手動將日期設至下個月首日。設置日期時，必須鬆開旋入式錶冠，將其拔至位置1，然後將錶冠旋轉至右端調整日期（快速設置）。

設置時間

將錶冠拔至位置2，中止機芯運轉。為確保所設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯，然後才精確設置分針位置。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。設置時間時請注意，日期總是在午夜時分（24點）變更，如在中午12點已發生變更，則必須將指標撥進12小時。

正確設定您的腕錶

按如下步驟正確設置腕錶：

- 將錶冠旋轉至左端，釋放錶冠。
- 為機芯上鏈，直至上足鏈（旋轉錶冠約30周）。
- 將錶冠拔至位置1。
- 將錶冠旋轉至右端，令日期顯示相應改變，將日期設為前一天日期。
- 將錶冠拔至位置2，停止機芯運轉。
- 調整指針向前轉動，直至日期顯示變為今日日期。此時，指針將處於凌晨0點至1點之間。
- 現可向前轉動指針設置精確時間；如在下午，則須將指針再次撥過12點（中午）。
- 將錶冠推回至位置0，啟動腕錶機芯。
- 將錶冠推至位置X，同時將錶冠旋轉至右端進行固定。

注意：雖然本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須再次旋緊錶冠（位置X）。

在黑暗環境中讀取時間

錶盤、時針和分針以及旋轉式內圈上的標記均裝有螢光素材，即使在全黑環境中，也能輕鬆讀取時間。位於12點的發光點作為參考點之用。

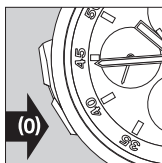
潛水計時

順時針旋轉復位鍵可以轉動錶殼的內圈，使內圈上的三角標誌對準分針，從而設定需要的時間點（如潛水的入水時間）。您可以通過內圈讀取所用時間（如潛水的持續時間）。為安全起見，內圈只能逆時針旋轉，每一分鐘呈現清晰可聞的時刻。由於採用夜光標記，即使在暗處也能看清讀數。

使用腕錶作為潛水計時器，需要經過適當的潛水運動訓練，並定期檢查腕錶的防水性能。

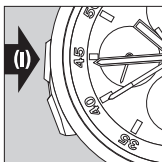
操作追分計時功能

追分計時功能可以分為單位測算時間（如潛水期間的減壓停留時間），它是由錶殼上的撥桿開關控制的。撥桿開關的位置表明追針正與分針同步運行（0），或者已經停止（1）。



追分計時功能－停止（0）

追分計時停止，而追針與分針同步運行。



追分計時功能－啟動（1）

將撥提桿開關撥到（1）位，啟用追分計時功能，此時追針將會停止而分針繼續運行，追針與分針的時間差距即為啟動追分計時功能以來的持續時間。將撥提桿開關撥到（0）位，追針將立即返回分針下方，準備下一次追分計時。

操作計時碼錶

啟動：按下起止按鈕，啟動計時碼錶。

停止：再次按下起止按鈕，停止計時碼錶。

復位：按下重定按鈕，計時碼錶的所有指針均將歸零。

累計時間記錄：在首次計量後，再次按下起止按鈕（而非重定按鈕），可累計定時時間。

秒鐘計時內盤：中央計時秒針的刻度位於錶盤邊緣。

分鐘計時內盤：30分鐘刻度和一支緩跳指標位於計量顯示的12點位置。該指針在一小時內旋轉兩周整。

小時計時內盤：12小時刻度、顯示 $\frac{1}{2}$ 小時的短線和一支連動指標位於計量顯示的6點位置。

潛水後的清潔

潛水（特別是在海中潛水）後，請用水沖洗您的腕錶，以免鹽分凝結在錶殼、錶鏈和錶扣上。

防水

IWC萬國錶的防水深度以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水深度，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水深度不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入 www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水深度與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶指定代理商亦將會樂意為您提供有關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必需至少每年在IWC萬國錶服務中心進行一次檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未按照規定進行檢查，或經由未經授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：在開啟腕錶並提供維修和保養服務時，IWC萬國錶指定代理商都應對腕錶進行一次防水性測試。

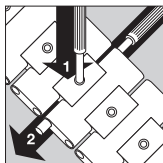
海洋追分計時腕錶的保養

雖然本腕錶的所有零件均採用高品質材料製造，但某些零件難免發生自然磨損。所以必須確保易磨損部位得到理想潤滑，並定期清理由金屬摩擦而形成的油污。為此，我們建議您**大約每五年**對腕錶進行一次保養。您可與IWC萬國錶指定代理商聯繫，或者將您的腕錶直接送至沙夫豪森的IWC萬國錶客戶服務部。

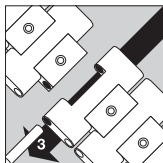
調整金屬錶鏈的長度

如您選擇了金屬錶鏈，您可輕易藉由獨立拆裝的鏈片，按照自己的腕圍調整錶鏈的長度。

取下錶鏈和拆卸鏈片

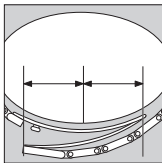


按下側面的按鈕，打開按鈕式防脫安全扣，面朝下把錶鏈平鋪在堅固平面上，用附送的專用工具推下需要分離之處的安全銷（1），再用另一專用工具把樞銷橫向移動3毫米左右（2）。



把突出的樞銷從錶鏈上取下（3），錶鏈將會與錶殼分離，然後透過拆裝鏈片來調整錶鏈長度。

確定錶鏈長度

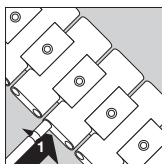


把腕錶戴在手腕上，打開錶鏈，估計需要拆卸的多餘鏈片節數（見上文）。

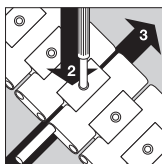
若要拆下多個鏈片來縮短錶鏈，請儘量在兩側錶鏈上取下相同數量的鏈片，使得錶鏈扣基本處於手腕中央。為使錶鏈儘量貼近您的腕圍，錶鏈扣處裝有一個加長鏈片，拆下此鏈片即可平均縮短錶鏈長度，亦可以此方式對錶鏈長度進行精確調整。

請妥善保管多餘的鏈片和附送的工具，以備日後調整之用。

安裝錶鏈



把鏈片裝入接點，再將樞銷從側面推入錶鏈（1）。



用附送的專用工具推下安全銷（2），同時把樞銷插回錶鏈，直至錶鏈外觀平整（3）。安全銷必須和安全節的上緣齊平，請確保樞銷安裝正確。

拆裝橡膠錶鏈

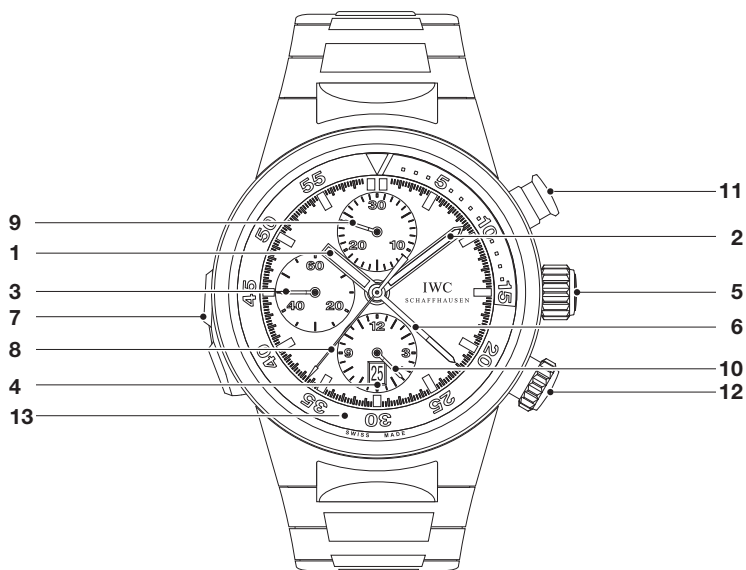
橡膠錶帶的連接裝置和金屬錶帶相同，您可以按照與金屬錶帶同樣的方法來更換橡膠錶帶。拆卸橡膠錶帶時，請推下錶殼上的安全銷，同時將樞銷從錶殼上拔出，再取下突出的樞銷，即可使錶帶與錶殼分離。安裝橡膠錶帶的方法和金屬錶帶相同，安裝時應確保樞銷穩妥固定，以免腕錶脫落。

時計に単なる精度以上の何かを求める選ばれた皆様、ここに歓迎の意を表します。時計を所有する楽しみは、単に正確な時間を知ることだけではありません。それは、驚くべき概念に対して、あるいは精密さと想像力、限りある時と永遠の時、全世界が従わなければならない掟と誰にも強いられることのない個人の嗜好といったものが織りなす相互作用に対して、強い関心と情熱を持つことなのです。1868年以来、IWCが時間以上のものを時計に捧げてきたのは、まさにそれなのです。時計とは、正確に時を刻むだけでなく、新しい技術、素材、あるいはデザインの開発を通して、卓越したクラフツマンシップが成し得る偉業で人々を魅了するものでなければなりません。それがいかに小さな部分に隠され、目に見えなくてもです。こうしたIWCの伝統を受け継ぐモデルをお選びいただいたことに、心より感謝を申し上げます。時計の取扱いについては本取扱説明書をよくお読みいただき、末長くご愛用ください。

IWCシャフハウゼン

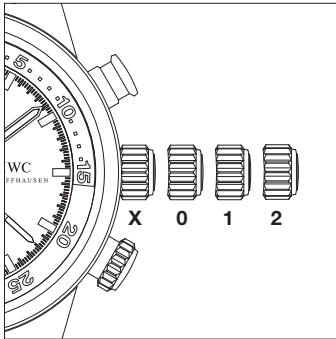
アクアタイマー・スプリット・ミニッツ・クロノグラフの特徴

このモデルは、時・分・秒表示および日付表示を備えています。一体型のクロノグラフで、時、分、秒単位の計測が最長12時間まで可能です。潜水時間は、ケース内部に収められた回転式のインナー・ベゼルによって読み取るようになっており、このベゼルは、リセットボタンによって反時計回りに回転させることができます。スプリット・ミニッツ機構を使って、減圧調整のための休憩時間の開始を記録することができます。石数30石（人工ルビー）、パワーリザーブ44時間以上（完全に巻き上げられた場合）の自動巻き機械式ムーブメントを搭載し、耐衝撃性、12気圧の防水機能を備え、傷のつきにくいモース硬度9のサファイアガラスによって保護されています。時計を末長くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1 時針 | 8 セコンドストップ針 |
| 2 分針 | 9 ミニッツ・カウンター |
| 3 秒針 | 10 アワー・カウンター |
| 4 日付表示 | 11 スタート/ストップボタン |
| 5 ねじ込み式リューズ | 12 リセットボタン |
| 6 スプリット・ミニッツ針 | 13 目盛付き回転式 |
| 7 スプリット・ミニッツ機構用 | インナー・ベゼル |
| ロッカー・スイッチ | |

リュースの機能



X 通常の位置（ねじ込み）

0 巻き上げ位置

1 日付合わせ

2 時刻合わせ

通常の位置

このモデルは、ねじ込み式リュースを備えています（通常の位置：ポジション X）。これにより、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が確保されます。ねじ込み式リュースを解放するにはリュースを左に回して緩めます。リュースは自動的にポジション 0（巻き上げ位置）になります。リュースを締めてしっかりとねじ込むには、リュースを右に回してポジション Xまで押し込みます。

巻き上げ位置

リュースを巻き上げ位置（ポジション 0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リュースを回すだけで作動しますが、最高の精度と約44時間のパワーリザーブを確保するため、リュースを30回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。

日付合わせ

31日未満の月の場合、その翌月の1日を手動で合わせる必要があります。ねじ込み式リューズをゆるめてポジション 1まで引き出し、向こうに回して日付を合わせてください（クイック修正）。

時刻合わせ

リューズをポジション 2まで引き出します。これでムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。こうして、分針を正確に合わせることができます。秒針をスタートさせるにはリューズをポジション 0に押し戻します。時刻を調整する際、日付の変更が常に夜の12時（24時）に行なわれていることを確認してください。昼の12時に日付が変更されてしまう場合は、針を12時間進めてください。

時計の正しい調整

以下の手順に従って時計を正しく調整してください：

- リューズを左に回して緩めます。
- リューズを30回ほど回してムーブメントを完全に巻き上げます。
- リューズをポジション 1に引き出します。
- リューズを右に回すと日付表示が徐々に変更されます。表示を1日前の日付に合わせます。
- リューズをポジション 2まで引き出すと、ムーブメントは停止します。
- 今日の日付が表示されるまで針を進めます。これで、針は午前0時から1時の間に位置します。
- 針を進めて正確な時間にセットします。午後の場合は、針がもう一度12時（正午）を過ぎるまで回してから、正確な時刻に合わせてください。
- リューズをポジション 0に押し戻すと、時計が動き始めます。
- リューズをポジション Xまで押し込み、同時に右に回してしっかりとねじ込みます。

ご注意：リューズの位置がポジション 0、1、および2の場合も時計の防水機能は働きますが、調整時以外はリューズが通常的位置（ポジション X）に押し込まれていることをご確認ください。

暗い場所での時刻の読み取り

このモデルの文字盤、時針、分針、および回転式インナー・ベゼルのマーカーには、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。そして12時の位置に夜光ポイントが施されています。

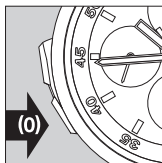
潜水のスタート時間

リセットボタンを向こうに回すとケースの中でインナー・ベゼルが回転し、インナー・ベゼル上の三角形を分針の位置に合わせて任意の時点（ダイビングで水中に入った時点など）にセットすることができます。潜水の経過時間はインナー・ベゼルで読み取ります。インナー・ベゼルは、安全上の理由から反時計回りにしか回転しないようになっています。1分ごとにインナー・ベゼルが回転して示す指標は、音でも確認できます。また、夜光塗料が施されているため、暗闇の中でも非常に読み取りやすくなっています。

潜水時の時間計測を目的とした時計の使用は、適切な潜水トレーニングの実施と、時計の定期的な防水点検を必要とします。

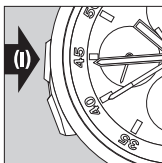
スプリット・ミニッツ機構の操作

スプリット・ミニッツ機構は、例えば潜水時の減圧調整に必要な休憩時間を分単位で正確な長さなどを計ることができ、ケース上に設けられたロッカー・スイッチで操作します。このロッカー・スイッチで、スプリット・ミニッツ機構用分針（フライバック針）が分針と同時に作動する位置（0）、あるいはフライバック針が停止する位置（I）に切り替えます。



スプリット・ミニッツ機構：オフ（0）

分計測は停止状態で、フライバック針は分針と同時に作動しています。



スプリット・ミニッツ機構：オン (I)

ロッカー・スイッチを (I) の位置にすると、スプリット・ミニッツ機構が作動し、フライバック針は停止しますが、分針は作動し続けます。機能をオンにした時点からの経過時間を、フライバック針と分針の差から読み取ります。ロッカー・スイッチを (0) に切り替えると、フライバック針が分針の位置に追いつき、再び分計測に戻ります。

クロノグラフの操作

スタート：スタート／ストップボタンを押すとクロノグラフがスタートします。

ストップ：もう一度スタート／ストップボタンを押すとクロノグラフが停止します。

リセット：リセットボタンを押すと、クロノグラフのすべての針がゼロに戻ります。

計測時間の積算：最初の計測を行った後、リセットボタンの代わりにもう一度スタート／ストップボタンを押すと、計測された時間を加算することができます。

セコンド・カウンター：文字盤の外周に秒針停止機能付センターセコンド用の目盛りが付いています。

ミニッツ・カウンター：12時位置の1分ごとに進む針と30分までの目盛りを備えた計測表示です。ミニッツ・カウンターの針は1時間で2周します。

アワー・カウンター：6時の位置の計測表示上にあり、12の時刻目盛りの間に30分を表す短い目盛りと、常時動き続ける針を備えています。

潜水後の時計の洗浄

潜水後、特に海中での潜水の後には、水道水で時計をすすいでください。ケース、ブレスレット、バックルに塩分が付着するのを防ぎます。

防水機能

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネットwww.iwc.com/water-resistanceでご覧いただけます。また、IWC サービスセンターでもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWC サービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

検査のお勧め：IWC サービスセンターでは、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

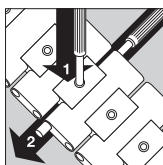
アクアタイマー・スプリット・ミニッツ・クロノグラフのアフターサービス

このモデルの部品はすべて最高品質の素材を使用しておりますが、一部の部品は自然に磨耗や損傷が生じる場合があります。磨耗の生じる箇所に十分に油を補い、金属磨耗により汚れたオイルを定期的に取り除くことは特に重要です。そのため、**5年に1度を目安に**時計のメンテナンスサービスをお受けになることをお勧めします。IWC正規代理店もしくはサービスセンターにご連絡いただくか、シャフハウゼンのIWC カスタマーサービス部門まで直接お客様の時計をお送りください。

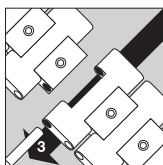
メタルブレスレットの調整

メタル・ブレスレットをお選びの場合、お客様の手首のサイズに合わせて容易に長さの調節が可能です。ブレスレットのコマを加えたり外すなど、ご自分で簡単に調整いただけます。

ブレスレットを取り外してコマを外す

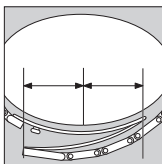


サイドのプッシュボタンを押してセイフティ・バックルを開きます。安定した面の上に、内側を上にしてブレスレットを置きます。付属の専用工具を用いてブレスレットを切り離す箇所の固定ピンを押し込みながら（1）、同時にもう一つの専用工具でサイドのピンを横方向におよそ3mm押し出します（2）。



次に、突き出たサイドのピンをブレスレットから手で引き抜きます（3）。これでメタルブレスレットが切り離されました。コマを加え、あるいは外して、ブレスレットの長さを調整してください。

ブレスレットの長さを決める

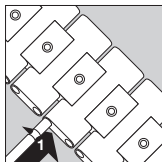


ブレスレットを開いた状態で時計を手首に乗せ、ブレスレットの余分なコマ数を数えます。説明に従って、ブレスレットからコマを外します。

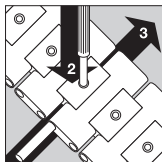
ブレスレットを短くするのに複数のコマを外す必要がある場合、バックルが手首のほぼ中央に来るようにするには、ブレスレットの両半分から同じ数のコマを外してください。ブレスレットをできる限り手首のサイズに合った長さに微調整できるよう、バックル横に長いコマが取り付けられています。このコマを外して中間の長さだけ短くすることによって、さらに微妙なブレスレットの調整が可能になります。

取り外した余分なコマと専用工具は、その後の調整に備えて大切に保管してください。

ブレスレットを取り付ける



切り離されたブレスレットの両端を正確に合わせ、横方向からブレスレットにサイドのピンを差し込みます (1)。



付属の専用工具を用いて固定ピンを下に押し込みながら (2)、同時にサイドのピンを完全にブレスレットの中にはめます (3)。ピンがコマの反対側の縁まできちんと押し入れられ、正しく取り付けられていることを確認してください。そして、最後にきちんとコマがブレスレットに固定されていることを確認してください。

ラバー・ストラップの取り付け／取り外し

メタルブレスレットを扱う時と同じ取り替え手順で、ラバー・ストラップをラグに取り付けることができます。ラバー・ストラップを取り外すには、ケース上の固定ピンを押し込みながら、同時にケースからサイドのピンをスライドさせます。突き出たサイドのピンをケースから引き出します。これでストラップがケースから外れます。ストラップの取り付けも、メタルブレスレットの取り付け時と同じ手順で行います。時計の落下を避けるため、ストラップを取り付ける際はサイドのピンが正しく固定されていることを確認してください。

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 635 65 65
Fax +41 (0)52 635 65 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2009

IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International S.A.
Printed in Switzerland

